

**DEPARTMENT OF HEALTH**  
**衛生署**  
**2005 HEALTH MANPOWER SURVEY**  
**2005 年醫療衛生服務人力統計調查**

*This form is to be completed by the institution. For enquiries about this Survey or the form, please contact the Health Statistics Section, Department of Health at 2961 8566.*

此表格由貴機構填寫。如對是次統計調查或這份問卷有任何查詢，請致電 2961 8566 與衛生署衛生統計組職員聯絡。

*Please refer to the "Definitions of Healthcare Personnel" on Appendix before completing this form. To keep the information collected in strict confidence, please put the completed form in the pre-paid "Restricted" envelope and have it properly sealed before return.*

填寫此表格前，請參閱附錄的「醫療護理人員定義說明」。為確保收集的資料得以保密，請於遞交前把填妥表格放進所提供的「限閱文件」回郵信封(郵費已付)內封妥。

**A. PARTICULARS OF INSTITUTION 機構詳情**

<b>1. Name of institution:</b>	_____
機構名稱	_____
<b>2. Address:</b>	_____
地址	_____
	_____
<b>3. Contact person:</b>	_____
聯絡人姓名	_____
<b>4. Post / Rank:</b>	_____
職位／職級	_____
<b>5. Contact tel. no.:</b>	_____
聯絡電話	_____

**B. STAFF POSITION 僱員狀況**

Grade of Staff (including all ranks of full-time or part-time healthcare personnel who are employed by either PERMANENT or CONTRACT terms in your institution) 員工職系(包括貴機構按長期或合約聘用條款聘請的所有全職或兼職醫療護理人員的職系)	Actual No. of staff as at 31.3.2005 截至 2005 年 3 月 31 日 的實際僱員人數		Estimated No. of Staff as at 31.8.2005 截至 2005 年 8 月 31 日 的估計僱員人數	
	Full-time (FT) 全職	Part-time (PT) 兼職	Full-time (FT) 全職	Part-time (PT) 兼職
<b>I. Registered Healthcare Personnel 註冊醫療護理人員</b>				
1. Registered Chinese Medicine Practitioner      註冊中醫				
2. Chinese Medicine Practitioner with Limited Registration                              有限制註冊中醫				
3. Listed Chinese Medicine Practitioner              表列中醫				

Grade of Staff (including all ranks of full-time or part-time healthcare personnel who are employed by either PERMANENT or CONTRACT terms in your institution) 員工職系(包括貴機構按長期或合約聘用條款聘請的所有全職或兼職醫療護理人員的職系)	Actual No. of staff as at 31.3.2005 截至 2005 年 3 月 31 日的實際僱員人數		Estimated No. of Staff as at 31.8.2005 截至 2005 年 8 月 31 日的估計僱員人數	
	Full-time (FT) 全職	Part-time (PT) 兼職	Full-time (FT) 全職	Part-time (PT) 兼職
4. Chiropractor 脊醫				
5. Dentist 牙醫				
6. Doctor (Full registration) 醫生(正式註冊)				
7. Enrolled Nurse (General) 登記護士(普通科)				
8. Enrolled Nurse (Psychiatric) 登記護士(精神科)				
9. Midwife 助產士				
10. Registered Nurse (General) 註冊護士(普通科)				
11. Registered Nurse (Psychiatric) 註冊護士(精神科)				
12. Registered Nurse (Mental Subnormal / Sick Children) 註冊護士(弱智人士/病童護理科)				
13. Medical Laboratory Technologist 醫務化驗師				
14. Occupational Therapist 職業治療師				
15. Optometrist 視光師				
16. Pharmacist 藥劑師				
17. Physiotherapist 物理治療師				
18. Radiographer (Diagnostic) 放射技師(診斷)				
19. Radiographer (Therapeutic) 放射技師(治療)				
<b>II. Other Healthcare Personnel 其他醫療護理人員</b>				
1. Audiologist 聽力學家				
2. Audiology Technician 聽力學技術員				
3. Chiropodist / Podiatrist 足病診療師				
4. Clinical Psychologist 臨牀心理學家				
5. Dental Hygienist 牙齒衛生員				
6. Dental Surgery Assistant 牙科手術助理員				
7. Dental Technician / Technologist 牙科技術員/技師				
8. Dental Therapist 牙科治療師				
9. Dietitian 營養師				
10. Dispenser 配藥員				
11. Educational Psychologist 教育心理學家				
12. Mould Laboratory Technician 製模實驗室技術員				
13. Orthoptist 視覺矯正師				
14. Prosthetist / Orthotist 義肢矯形師				
15. Scientific Officer (Medical) 科學主任(醫務)				
16. Speech Therapist 言語治療師				
<b>TOTAL NUMBER OF HEALTHCARE PERSONNEL</b> 醫療護理人員的總人數				

C. AGE-GENDER PROFILE OF HEALTHCARE PERSONNEL (As at 31.3.2005)

醫療護理人員的年齡及性別分布 (截至 2005 年 3 月 31 日)

1. Registered Healthcare Personnel 註冊醫療護理人員	Age 年齡	15 - 24		25 - 34		35 - 44		45 - 54		55 - 64		≥ 65		Total 總人數
		FT 全職	PT 兼職	FT 全職	PT 兼職	FT 全職	PT 兼職	FT 全職	PT 兼職	FT 全職	PT 兼職	FT 全職	PT 兼職	
1. Registered Chinese Medicine Practitioner 註冊中醫	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
2. Chinese Medicine Practitioner with Limited Registration 有限制註冊中醫	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
3. Listed Chinese Medicine Practitioner 表列中醫	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
4. Chiropractor 脊醫	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
5. Dentist 牙醫	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
6. Doctor (Full registration) 醫生(正式註冊)	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
7. Enrolled Nurse (General) 登記護士(普通科)	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
8. Enrolled Nurse (Psychiatric) 登記護士(精神科)	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
9. Midwife 助產士	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
10. Registered Nurse (General) 註冊護士(普通科)	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
11. Registered Nurse (Psychiatric) 註冊護士(精神科)	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
12. Registered Nurse (Mental Subnormal / Sick Children) 註冊護士(弱智人士/ 病童護理科)	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
13. Medical Laboratory Technologist 醫務化驗師	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
14. Occupational Therapist 職業治療師	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
15. Optometrist 視光師	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
16. Pharmacist 藥劑師	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
17. Physiotherapist 物理治療師	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
18. Radiographer (Diagnostic) 放射技師(診斷)	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
19. Radiographer (Therapeutic) 放射技師(治療)	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													

II. Other Healthcare Personnel 其他醫療護理人員	Age 年齡	15 - 24		25 - 34		35 - 44		45 - 54		55 - 64		≥ 65		Total 總人數
		FT	PT	FT	PT	FT	PT	FT	PT	FT	PT	FT	PT	
		全職	兼職	全職	兼職	全職	兼職	全職	兼職	全職	兼職	全職	兼職	
1. Audiologist 聽力學家	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
2. Audiology Technician 聽力學技術員	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
3. Chiropodist / Podiatrist 足病診療師	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
4. Clinical Psychologist 臨牀心理學家	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
5. Dental Hygienist 牙齒衛生員	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
6. Dental Surgery Assistant 牙科手術助理員	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
7. Dental Technician / Technologist 牙科技術員／技師	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
8. Dental Therapist 牙科治療師	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
9. Dietitian 營養師	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
10. Dispenser 配藥員	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
11. Educational Psychologist 教育心理學家	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
12. Mould Laboratory Technician 製模實驗室技術員	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
13. Orthoptist 視覺矯正師	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
14. Prosthetist / Orthotist 義肢矯形師	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
15. Scientific Officer (Medical) 科學主任(醫務)	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
16. Speech Therapist 言語治療師	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													

---- END OF FORM, THANK YOU 表格完，多謝填寫----

## 2005 HEALTH MANPOWER SURVEY - Definitions of Healthcare Personnel

### 2005 年醫療衛生服務人力統計調查 – 醫療護理人員的定義說明

#### Registered Healthcare Personnel 註冊醫療護理人員

1. **Registered Chinese Medicine Practitioner** (a) denotes a person whose name appears on the Register and who is registered under section 69 of the Chinese Medicine Ordinance (Cap. 549); (b) excludes a person whose name is entered on the list maintained by the Practitioners Board under section 90 of the Ordinance. **註冊中醫** (a) 指名列註冊名冊內並已根據香港法例第 549 章《中醫藥條例》第 69 條註冊的人; (b) 不包括其姓名已記入中醫組根據該條例第 90 條所備存的名冊內的人。
2. **Chinese Medicine Practitioner with Limited Registration** (a) denotes a person whose name appears on the Register and who is registered under section 85 of the Chinese Medicine Ordinance (Cap. 549); (b) excludes a person whose name is entered on the list maintained by the Practitioners Board under section 90 of the Ordinance. **有限制註冊中醫** (a) 指名列註冊名冊內並已根據香港法例第 549 章《中醫藥條例》第 85 條註冊的人; (b) 不包括其姓名已記入中醫組根據該條例第 90 條所備存的名冊內的人。
3. **Listed Chinese Medicine Practitioner** denotes a Chinese medicine practitioner whose name is entered on the list maintained by the Practitioners Board under section 90 of the Chinese Medicine Ordinance (Cap. 549). **表列中醫** 指其姓名已記入中醫組根據香港法例第 549 章《中醫藥條例》第 90 條所備存的名冊內的中醫。
4. **Chiropractor** denotes a person registered with the Chiropractors Council of Hong Kong under the Chiropractors Registration Ordinance (Cap. 428). **脊醫** 指根據香港法例第 428 章《脊醫註冊條例》的規定向香港脊醫管理局註冊的人。
5. **Dentist** denotes a person with a dental qualification registrable or deemed to be registered with the Dental Council of Hong Kong under the Dentists Registration Ordinance (Cap. 156). **牙醫** 指其持有的牙科資格可按香港法例第 156 章《牙醫註冊條例》向香港牙醫管理委員會註冊或當作已獲註冊的人。
6. **Doctor (Full Registration)** denotes a person registered (Part I) with the Medical Council of Hong Kong under the Medical Registration Ordinance (Cap. 161). **醫生(正式註冊)** 指根據香港法例第 161 章《醫生註冊條例》的規定向香港醫務委員會註冊(第 I 部)的人。
7. **Enrolled Nurse (General)** denotes a person enrolled (Part I) with the Nursing Council of Hong Kong under the Nurses Registration Ordinance (Cap. 164). **登記護士(普通科)** 指根據香港法例第 164 章《護士註冊條例》的規定向香港護士管理局登記(第 I 部)的人。
8. **Enrolled Nurse (Psychiatric)** denotes a person enrolled (Part II) with the Nursing Council of Hong Kong under the Nurses Registration Ordinance (Cap. 164). **登記護士(精神科)** 指根據香港法例第 164 章《護士註冊條例》的規定向香港護士管理局登記(第 II 部)的人。
9. **Midwife** denotes a person registered with the Midwives Council of Hong Kong under the Midwives Registration Ordinance (Cap. 162). **助產士** 指根據香港法例第 162 章《助產士註冊條例》的規定向香港助產士管

Midwives Registration Ordinance (Cap. 162).

理局註冊的人。

10. **Registered Nurse (General)** denotes a person registered (Part I) with the Nursing Council of Hong Kong under the Nurses Registration Ordinance (Cap. 164). **註冊護士(普通科)** 指根據香港法例第 164 章《護士註冊條例》的規定向香港護士管理局註冊(第 I 部)的人。
11. **Registered Nurse (Psychiatric)** denotes a person registered (Part II) with the Nursing Council of Hong Kong under the Nurses Registration Ordinance (Cap. 164). **註冊護士(精神科)** 指根據香港法例第 164 章《護士註冊條例》的規定向香港護士管理局註冊(第 II 部)的人。
12. **Registered Nurse (Mental Subnormal/Sick Children)** denotes a person registered (Part III / IV) with the Nursing Council of Hong Kong under the Nurses Registration Ordinance (Cap. 164). **註冊護士(弱智人士/病童護理科)** 指根據香港法例第 164 章《護士註冊條例》的規定向香港護士管理局註冊(第 III/IV 部)的人。
13. **Medical Laboratory Technologist** denotes a person registered with the Medical Laboratory Technologists Board of Hong Kong under the Supplementary Medical Professions Ordinance (Cap. 359). **醫務化驗師** 指根據香港法例第 359 章《輔助醫療業條例》的規定向香港醫務化驗師管理委員會註冊的人。
14. **Occupational Therapist** denotes a person registered with the Occupational Therapists Board of Hong Kong under the Supplementary Medical Professions Ordinance (Cap. 359). **職業治療師** 指根據香港法例第 359 章《輔助醫療業條例》的規定向香港職業治療師管理委員會註冊的人。
15. **Optometrist** denotes a person registered with the Optometrists Board of Hong Kong under the Supplementary Medical Professions Ordinance (Cap. 359). **視光師** 指根據香港法例第 359 章《輔助醫療業條例》的規定向香港視光師管理委員會註冊的人。
16. **Pharmacist** denotes a person registered with the Pharmacy and Poisons Board of Hong Kong under the Pharmacy and Poisons Ordinance (Cap. 138). **藥劑師** 指根據香港法例第 138 章《藥劑業及毒藥條例》的規定向香港藥劑業及毒藥管理局註冊的人。
17. **Physiotherapist** denotes a person registered with the Physiotherapists Board of Hong Kong under the Supplementary Medical Professions Ordinance (Cap. 359). **物理治療師** 指根據香港法例第 359 章《輔助醫療業條例》的規定向香港物理治療師管理委員會註冊的人。
18. **Radiographer (Diagnostic)** denotes a person registered with the Radiographers Board of Hong Kong under the Supplementary Medical Professions Ordinance (Cap. 359). **放射技師(診斷)** 指根據香港法例第 359 章《輔助醫療業條例》的規定向香港放射技師管理委員會註冊的人。
19. **Radiographer (Therapeutic)** denotes a person registered with the Radiographers Board of Hong Kong under the Supplementary Medical Professions Ordinance (Cap. 359). **放射技師(治療)** 指根據香港法例第 359 章《輔助醫療業條例》的規定向香港放射技師管理委員會註冊的人。

## Other Healthcare Personnel 其他醫療護理人員

1. **Audiologist** denotes a person with a Master of Science in Audiology, or equivalent. **聽力學家** 指持有聽力學理學碩士學位或具備同等學歷的人。
2. **Audiology Technician** denotes a person with the Certificate of Audiology Technicians' Training Course and the Certificate of qualifying examinations issued by a recognized institute, or equivalent. **聽力學技術員** 指持有聽力學技術員訓練課程證書及由認可機構頒發的資格檢定考試及格證書，或具備同等資格的人。
3. **Chiropodist/Podiatrist** denotes a person with a degree in podiatry, podiatric medicine or podiatric studies or equivalent and is eligible for registration with the United Kingdom Council for Professions Supplementary to Medicine or for applying a license in the United States of America or equivalent. **足病診療師** 指持有足病診療學、足病醫學或足病學學位或具備同等學歷，並符合資格向英國輔助醫療專業管理局註冊或在美國申領牌照或具備同等資格的人。
4. **Clinical Psychologist** denotes a person with a Master's Degree or Doctoral Degree in Clinical Psychology, or equivalent. **臨床心理學家** 指持有臨床心理學碩士學位或博士學位，或具備同等學歷的人。
5. **Dental Hygienist** denotes a person enrolled with the Dental Council of Hong Kong under the Ancillary Dental Workers (Dental Hygienists) Regulations (Cap. 156). **牙齒衛生員** 指根據香港法例第 156 章《牙科輔助人員(牙齒衛生員)規例》，向香港牙醫管理委員會登記的人。
6. **Dental Surgery Assistant** denotes a person assisting a dentist in the treatment of patients. **牙科手術助理員** 指協助牙醫治理病人的人。
7. **Dental Technician/Technologist** denotes a person with a Diploma in Dental Technology issued by the Hong Kong Polytechnic University or the Prince Philip Dental Hospital or equivalent qualification, or has at least 4 years' experience as a dental mechanic apprentice. **牙科技術員／技師** 指持有香港理工大學或菲臘牙科醫院頒發的牙科技術文憑，或具備同等資格，或擁有至少四年牙科技術學徒經驗的人。
8. **Dental Therapist** denotes a person who has completed the requisite period of training and passed the Dental Therapist Certificate Examination, or equivalent. **牙科治療師** 指已完成必需的訓練期並通過牙科治療師證書考試，或具備同等資格的人。
9. **Dietitian** denotes a person with a Bachelor's Degree or a post-graduate diploma or Master's Degree in Dietetics inclusive of an internship, or equivalent. **營養師** 指持有營養學學士學位或深造文憑或碩士學位並通過駐院實習訓練，或具備同等資格的人。
10. **Dispenser** denotes a person who has a certificate in Dispensing Studies from the Vocational Training Council or equivalent and completed a 3-year on-the-job training organized by the Hospital Authority or 3 years' on the job training in dispensing in recognized institutions 1 year of which should be post-certificate, or obtained the Higher Diploma in Pharmaceutical Technology awarded by the Hong Kong Technical College or the Vocational Training Council, or who has obtained a Bachelor of Science Degree in Pharmacy from a university or equivalent institution. **配藥員** 指持有職業訓練局頒發的配藥學證書或具備同等學歷，並已完成由醫院管理局舉辦的三年在職訓練或已在認可機構完成三年配藥在職訓練(其中一年訓練在獲取證書後進行)，或獲香港科技學院或職業訓練局頒授製藥及配藥學高級文憑，或獲大學或同等院校頒授藥劑學理學士學位的人。
11. **Educational Psychologist** denotes a person with a Master's or Doctoral Degree in Educational or School Psychology (Professional Practice) and a Degree in Psychology, or equivalent. **教育心理學家** 指持有教育或學校心理學(專業實務)碩士或博士學位並考獲心理學學位，或具備同等學歷的人。
12. **Mould Laboratory Technician** denotes a person who has completed a 3-year training and passed the Mould Laboratory Technicians Examination. **製模實驗室技術員** 指已完成三年訓練，並通過製模實驗室技術員考試的人。
13. **Orthoptist** denotes a person with a diploma or degree in orthoptics, or equivalent and is eligible for registration with the UK Council for Professions Supplementary to Medicine or Orthoptic Board of Australia, or equivalent. **視覺矯正師** 指持有視軸矯正學文憑或學位或具備同等學歷，並符合資格向英國輔助醫療專業管理局或澳洲視覺矯正委員會註冊或具備同等資格的人。
14. **Prosthetist/Orthotist** denotes a person with a degree in Prosthetics and Orthotics, or equivalent. **義肢矯形師** 指持有義肢修復及矯正學學位，或具備同等學歷的人。
15. **Scientific Officer (Medical)** denotes a person with relevant degree and working experience and is employed under such title in the medical and health sector. **科學主任(醫務)** 指持有相關學位及工作經驗，並在醫療衛生界以該職銜受聘的人。
16. **Speech Therapist** denotes a person with a Bachelor's Degree in Speech and Hearing Sciences, or equivalent. **言語治療師** 指持有言語及聽覺科學學士學位，或具備同等學歷的人。

— END —  
完